Организация Объединенных Наций S/2020/277

Совет Безопасности

Distr.: General
6 April 2020
Russian
Original: Spanish

Письмо Постоянного представителя Боливарианской Республики Венесуэла при Организации Объединенных Наций от 3 апреля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим сообщить Вам, что правительство Соединенных Штатов Америки встало на опасный путь, создающий угрозу миру и безопасности Венесуэлы и всего региона, объявив 1 апреля 2020 года о направлении военных кораблей в воды западной части Карибского бассейна, близ побережья Венесуэлы, в рамках очередной акции, предусмотренной планами военной агрессии против моей страны.

Правительство Соединенных Штатов Америки демонстрирует полную безответственность по отношению к своему населению и всему миру, стремясь отвлечь внимание от собственной гуманитарной катастрофы, сложившейся в результате инфекции COVID-19, и использовать эту тревожную международную ситуацию, вызванную крупнейшей за последние 100 лет пандемией, чтобы в угоду своим геополитическим амбициям спровоцировать новый конфликт путем введения военно-морской блокады против нашей страны, нагло игнорируя призыв всех народов мира к тому, чтобы направить усилия международного сообщества на борьбу с нашим общим врагом — COVID-19[1].

1 апреля 2020 года в ходе проведенной Белым домом ежедневной пресс-конференции, посвященной COVID-19[2], руководство Соединенных Штатов Америки объявило, что оно проведет под руководством Южного командования Соединенных Штатов Америки военную операцию у берегов Венесуэлы в западной части Карибского бассейна, преследуя практическую цель установления морской блокады, которая, несомненно, будет иметь катастрофические последствия, особенно сейчас, когда моя страна задействует весь государственный потенциал для защиты своего населения от этой ужасной пандемии.

Хотя оправдание правительства Соединенных Штатов Америки перед международной общественностью заключается в том, что оно намеревается удвоить свой потенциал по борьбе с оборотом наркотиков в Западном полушарии, замечания в адрес президента Николаса Мадуро, сделанные министром обороны Соединенных Штатов Америки Марком Эспером на той же пресс-конференции, раскрывают истинное намерение американского правительства, которое заключается в том, чтобы совершить акцию политического и военного принуждения

[1] URL: http://mppre.gob.ve/en/comunicado/bolivarian-government-repudiates-threats-by-donald-trump/.
[2] URL: www.youtube.com/watch?v=eRKRE7OglD8.

Просьба отправить на вторичную переработку

против правительства и народа Венесуэлы в нарушение нашего суверенитета и территориальной целостности.

На одной из пресс-конференций министр Эспер заявил: «Венесуэльский народ по-прежнему переживает тяжелейшие страдания в результате того, что преступный режим Мадуро захватил контроль над страной, а наркоторговцы пользуются сложившейся обстановкой беззакония»[3]. В том же ключе выступил и президент Дональд Трамп, который заявил: «...мы не позволим наркокартелям использовать эту пандемию, чтобы угрожать жизни американцев»[4]. Это заявление является чудовищным измышлением в условиях, когда впервые в истории в целых странах действуют запреты на передвижение по воздуху и по суше, закрыты границы и введены карантины. Подобные беспринципные заявления являются вымыслом, который не способен ввести в заблуждение человечество.

Обращает на себя внимание тот факт, что это усиление американского военного присутствия происходит в районе с низким уровнем наркоторговли, о чем свидетельствуют опубликованный Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) Всемирный доклад о наркотиках за 2019 год[5] и данные, опубликованные правительством Соединенных Штатов[6] в его базах данных[7], согласно которым основные потоки наркотиков (свыше 80 процентов) проистекают с побережья Тихого океана и направляются из Колумбии в Гватемалу, а затем транзитом — в Соединенные Штаты Америки, причем эти потоки проходят не через западную часть Карибского бассейна, близ берегов Венесуэлы, где правительство Соединенных Штатов установило свое военно-морское присутствие[8] (см. приложение).

Правительство моей страны ответственно выполняет свои международные обязательства по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и считает, что укрепление механизмов многостороннего сотрудничества является одной из задач первостепенной важности нашей политики. Данные, опубликованные Организацией Объединенных Наций, свидетельствуют о том, что объемы торговли наркотиками через Венесуэлу являются незначительными, и демонстрируют значительные усилия, прилагаемые для уничтожения незаконных посевов, а также для задержания и конфискации партий наркотиков. Поэтому мы осуждаем попытки извратить такое важное дело, как борьба с наркотиками, чтобы оправдать военную операцию против нашей страны, проводимую под вымышленным предлогом.

В письмах, направленных Совету Безопасности 6 августа 2019 года (S/2019/641) и 20 сентября 2019 года (S/2019/765), мы сразу же осудили намерения правительства Соединенных Штатов Америки ввести военно-морскую блокаду против Боливарианской Республики Венесуэла и обратились к Совету с просьбой в соответствии с положениями главы VI Устава Организации Объединенных Наций принять меры во избежание роста региональной напряженности в свете усиливающихся милитаристских угроз со стороны Соединенных Штатов Америки. К сожалению, Совет Безопасности до сих пор не предпринял никаких действий, что, по нашему мнению, лишь подстегнуло агрессивное поведение Соединенных Штатов Америки.

[3] URL: https://twitter.com/MaihenH/status/1245488242104901636?s=20.
[4] URL: https://twitter.com/Southcom/status/1245482173248999424?s=20.
[5] URL: https://wdr.unodc.org/wdr2019/.
[6] URL: www.dea.gov/sites/default/files/2018-07/DIR-040-17_2017-NDTA.pdf.
[7] URL: https://ndews.umd.edu/sites/ndews.umd.edu/files/dea-colombian-cocaine-production_expansion-contributes-to-rise-in-us-supply2.pdf.
[8] URL: https://twitter.com/EsperDoD/status/1245478372546883587?s=20.

Заявление о начале операций от 1 апреля 2020 года было сделано через день после того, как Государственный департамент Соединенных Штатов Америки опубликовал документ под названием “Marco de transición democrática para Venezuela” («Основы для перехода Венесуэлы к демократиии»)[9], цель которого заключается в том, чтобы в нарушение нашей Национальной Конституции[10] заставить венесуэльский народ и его институты подчиниться этому диктату, чтобы избежать применения американской военной силы. Все это противоречит пункту 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который гласит:

> «Все Члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с Целями Объединенных Наций».

Наша страна, следуя своим мирным традициям, исчерпает все средства для диалога и мирного урегулирования споров, однако она оставляет за собой право действовать в соответствии с положениями статьи 51 Устава Организации Объединенных Наций в порядке осуществления своего неотъемлемого права на законную оборону в случае агрессии со стороны правительства Соединенных Штатов или союзных ему стран.

Этот курс, сопровождающийся все новыми угрозами и претензиями, предусматривает также проведение тайных военных операций, о которых сообщил президент Николас Мадуро в своем письме от 29 марта 2020 года, адресованном главам государств и правительств всех стран мира[11]; в этом письме он осудил тот факт, что на территории Колумбии под эгидой правительств Колумбии и Соединенных Штатов Америки наемники и военизированные группировки проходят подготовку, получают деньги и оружие в целях совершения террористических акций в нашей стране, запланированных на последнюю неделю марта с целью содействия смене правительства с помощью вооруженной силы[12].

Сам руководитель этой операции публично подтвердил, что оружие, которое будет применяться в Венесуэле этими террористическими группами, прошедшими подготовку в Колумбии, будет ввозиться через пограничный район Ла-Гуахира. 26 марта скрывающийся от венесуэльского правосудия отставной генерал Боливарианских национальных вооруженных сил Кливер Алькала Кордонес объявил себя организатором террористического плана проведения «хирургических операций», которые будут предусматривать покушение на жизнь президента Николаса Мадуро и других высокопоставленных чиновников Республики с применением оружия, закупленного американскими агентами при поддержке правительства Колумбии[13].

Правительство моей страны неоднократно выступало с публичными заявлениями, особенно в адрес правительства Колумбии, с осуждением заговоров, которые замышляются на территории этой страны, однако так и не получило согласия на демонтаж учебных центров, о месте нахождения которых мы даже предоставили конкретную информацию, или же на конфискацию оружия и арест участников. Эти факты доказывают, что правительство Колумбии нарушает

[9] URL: https://translations.state.gov/2020/03/31/marco-para-la-transicion-democratica-de-venezuela/.

[10] URL: http://mppre.gob.ve/comunicado/gobierno-bolivariano-reitera-venezuela-pais-libre-soberano/.

[11] URL: http://mppre.gob.ve/2020/03/30/carta-presidente-nicolas-maduro-a-lideres-mundo/.

[12] URL: http://mppre.gob.ve/2020/03/26/vicepresidente-jorge-rodriguez-evidencias-de-plan-terrorista-involucran-a-juan-guaido/.

[13] URL: www.youtube.com/watch?v=zHe-BQTfaLI&feature=youtu.be.

положения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, создавая все условия для планирования, финансирования и подготовки совершения террористических актов на территории нашей страны силами таких групп, отказываясь при этом оказывать помощь в проведении уголовных расследований или следственных действий, связанных с финансированием и поддержкой организации террористических актов, хотя Венесуэла всегда готова оказывать максимальное содействие в этой важной области на основе правовой взаимопомощи и принципа выдачи или предания суду.

Кроме того, правительства Колумбии и Соединенных Штатов Америки совместно занимаются подготовкой агрессии против Венесуэлы. Такое неуважение норм международного права является вопиющим нарушением пункта 1 статьи 1 Устава.

Помимо этого, 26 марта, когда эти планы были обнародованы, правительство Соединенных Штатов Америки через свое Министерство юстиции открыто нарушило пункт 7 статьи 2 Устава, попытавшись навязать свою национальную судебную систему другой суверенной стране — Венесуэле. В этот день Генеральный прокурор Соединенных Штатов Америки обвинил президента Республики Николаса Мадуро Мороса в том, что он занимается торговлей наркотиками, и предложил вознаграждение в размере 15 млн. долл. США за содействие его аресту[14].

Это возмутительное обвинение является очередным проявлением расистского и оскорбительного отношения, которое правительство Соединенных Штатов Америки на протяжении более столетия демонстрировало по отношению к народу Латинской Америки в рамках политики превосходства и колониализма, чтобы оправдать свои многочисленные военные интервенции по всему континенту. Недопустимо ставить национальное законодательство одного государства над нормами международного права, поскольку это противоречит принципу суверенного равенства, провозглашенному в пункте 1 статьи 2 Устава. Если не дать отпор этим притязаниям, то правительство Соединенных Штатов подчинит международно-правовую систему своему национальному законодательству.

Таким образом, вопреки всем нормам международного права, правительство Соединенных Штатов нелегитимно и безо всяких правооснований стремится присвоить себе несуществующее экстерриториальное, одностороннее и селективное право осуществлять «судебное преследование» в отношении действующего главы суверенного государства, который пользуется иммунитетом в силу своего статуса и норм международного права, поскольку Венесуэла является независимой страной, в которой законодательство и система отправления правосудия проистекают от суверенитета ее народа, а не имперских амбиций иностранных властей, стремящихся к установлению колониальной юрисдикции[15].

С учетом того, что правительство Соединенных Штатов Америки постоянно и непредсказуемо пренебрегает положениями Устава и нормами международного права, подобные действия представляют собой явную угрозу моральной, физической и психической неприкосновенности высоких представителей нашей страны со стороны державы, которая стремится применять свою национальную юрисдикцию экстерриториальным образом посредством оказания политического, судебного и военного давления. Все это происходит в разгар

[14] URL: www.justice.gov/opa/video/attorney-general-barr-and-doj-officials-announce-significant-law-enforcement-actions.

[15] URL: http://mppre.gob.ve/comunicado/venezuela-denuncia-arremetida-eeuu-falsas-vulgares-acusaciones/.

катастрофической глобальной пандемии. Это гнусный и жестокий оппортунизм, который ставит под угрозу мир и безопасность в регионе.

Моя страна с обеспокоенностью отмечает, что в этих крайне тяжелых обстоятельствах, когда Совет Безопасности в своей работе сталкивается с санитарными ограничениями, вызванными COVID-19, Соединенные Штаты Америки, как отъявленный преступник, пользуются этой возможностью, чтобы продолжать осуществлять свои планы военной агрессии.

В предыдущих сообщениях, когда этот вопрос еще не стоял столь остро, мы просили Совет Безопасности использовать свои полномочия по статье 34 Устава, чтобы расследовать эту ситуацию, считая, что она может «угрожать поддержанию международного мира и безопасности». К сожалению, несмотря на наши усилия, мы не получили от Совета должного ответа, а ситуация в плане безопасности и соблюдения норм международного права ухудшилась.

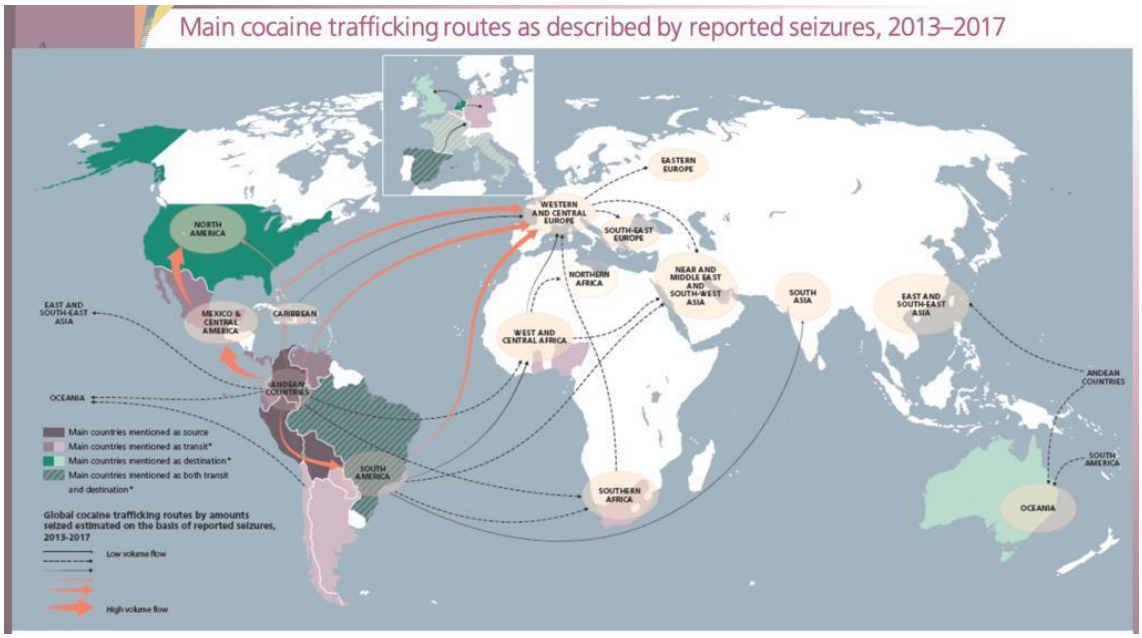
С учетом сказанного выше моя страна призывает Совет Безопасности принять решительные меры, с тем чтобы объявить враждебную политику Соединенных Штатов Америки и Колумбии в отношении Венесуэлы угрозой поддержанию международного мира и безопасности. Мы просим также Совет, в соответствии с полномочиями, предоставленными ему на основании статьи 39 Устава, настоятельно призвать правительства этих стран отказаться от проведения агрессивной политики в отношении моей страны во избежание эскалации напряженности в регионе. Таким образом, мы присоединяемся к заявлению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Антониу Гутерриша от 23 марта, в котором он призвал немедленно прекратить военные действия во всех конфликтах и направить совместные усилия на борьбу с этой ужасной пандемией, от которой страдает все человечество.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Самуэль **Монкада**
Посол и Постоянный представитель
Боливарианской Республики Венесуэла
при Организации Объединенных Наций

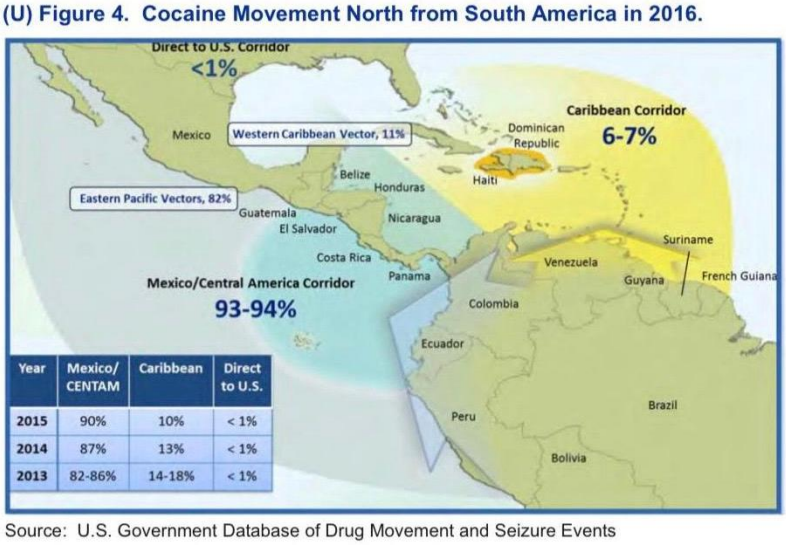
Приложение к письму Постоянного представителя Боливарианской Республики Венесуэла при Организации Объединенных Наций от 3 апреля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Рисунок I



Источник: Всемирный доклад о наркотиках за 2019 год, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности[16].

Рисунок II



Источник: Administración para el Control de Drogas de los Estados Unidos, octubre 2017[17].

[16] URL: https://wdr.unodc.org/wdr2019/.
[17] URL: www.dea.gov/sites/default/files/2018-07/DIR-040-17_2017-NDTA.pdf.

Рисунок III

Диспозиция военных кораблей в рамках антинаркотической операции, объявленной правительством Соединенных Штатов Америки 1 апреля 2020 года, данные Министерства обороны Соединенных Штатов Америки[18].

[18] URL: https://twitter.com/EsperDoD/status/1245478372546883587?s=20.